

EL ECO DE GALICIA.

REVISTA SEMANAL DE CIENCIAS, ARTES Y LITERATURA.

Director: WALDO ALVAREZ INSUA.—Administrador: JOAQUIN RUIZ RODIL.

Colaboradores.—Sra. D. Emilia Calé y Torres de Quintero, D. Emilia Pardo Bazan, D. Avelina Valladares, D. Emilia Quintero y Calé y D. Clara Corral.
Colaboradores.—Ilmos. Sres. D. Luis Rodríguez Coano y D. Francisco Romero Blanco, Excmos. Sres. D. Eugenio Montero Rios, D. Cándido Martínez, D. Antonio Casares, don Maximino Teijeiro, D. Antonio Romero Ortiz, Sres. D. Alfredo Vicenti, D. Jesús Murais, D. Alvaro Lopez de Mora, D. Antonio Toledo y Quintela, D. Alfredo Andion, don Rafael Villar, D. Salvador Golpe, D. Leonardo Mármo, D. Ramon Faginas, D. Joaquin Castro Arias, D. Ricardo Perez de Acevedo, Excmo. Sr. D. José Sanchez Bregua, D. Camilo Placer y Bouzo, D. Victoriano Novo Garcia, D. Manuel Carras Enriquez, D. José Mesquera Montes, D. Manuel Carballido Bugallal, D. Rafael Garcia Bugallal, D. Isidoro Garcia Bugallal, D. Alberto Garcia Ferreiro, D. Benigno Salgado Vazquez, D. Mar-

cial Valladares, D. Ricardo Puente y Brañas, Dr. D. Juan M. Espada, D. Laureano Rodriguez, D. Darío Elloa, Dr. D. José Lopez de la Vega, D. Aurelio C. Pereira, D. Lorenzo G. Quintero, D. Manuel Barros, D. César Cimeros Lucas, D. Julian Paseiro de Andújar, D. Serafin Paz-Cumbras, D. Manuel Hernan Lamele, D. Buenaventura Puyo, D. Serafin Sabucedo, D. Ramon Segade Campoamor, D. Luis Taboada, D. Emilio Olloqui, D. Luis A. Mestre, D. Celso Garcia de la Riega, D. Ricardo Gil, D. Gerardo Villabrille, D. Antonio Maria de la Iglesia, D. Juan M. Paz, D. Luciano Cal, D. José Tresguerras Melo, D. Manuel Rúa Martínez, D. Ricardo Valdés, D. José Goya, D. José Montero Aróstegui, D. Manuel Bibiano Fernandez, D. Antonio Varela de la Iglesia, D. José Sanchez Villanarín, D. Castor Hierro, D. Pedro Blanco Crespo.
Colaborador artistico.—D. M. Angel.

Precio de SUSCRICION en billetes.

	Año.	Semestre.	Trimestre.	Mes.
Habana	\$ 15-50	\$ 8-00	\$ 4-50	\$ 1-50
Interior	18-50	10-00	5-50

REDACCION:

COMPOSTELA NUM. 33.

ADMINISTRACION:

OBISPO NUM. 58.

DIRECCION POR CORREO: APARTADO N. 63.

Precios de SUSCRICION en oro.

	Año.	Semestre.	Trimestre.
Puerto-Rico y Peninsula	\$ 15-00	\$ 8-50	\$ 5-50
Extranjero	18-00	10-00	5-50

SUMARIO.

A nuestros suscritores.—Dolores patrios, por W. A. Insua.
—Correspondencias de Galicia: Desde Santiago: Desde Betanzos.—Una nueva gloria gallega, por F. Hermida.
—Dos artistas gallegos (de «El Clamor de Galicia»): Santiago, Jerusalem, Roma, por M. Perez Villamil.
—La elaboración de los vinos en Galicia, por J. B. Carracedo.
—Noticias de Galicia.—A la niña M... (poesía), por José M. Montes.—A la Sociedad de Beneficencia de Naturales de Galicia en la Habana (poesía), por J. P. de Conán.—Variedades.—Listas de suscripción.—Anuncios.

A NUESTROS SUSCRITORES.

Deseando corresponder debidamente á la entusiasta protección que cada día se dispensa á nuestro semanario, hemos decidido adornarlo desde primero de Enero próximo con una elegante viñeta, que dibujada con esmero por el joven artista y colaborador nuestro D. Alvaro de la Iglesia, nos ha sido enviada perfectamente grabada de New-York, á donde la habíamos remitido para efectuar tan delicado trabajo.

Esta mejora será comienzo de otras muchas, y si la bondadosa cooperación de nuestros abonados sigue favoreciéndonos, haremos de *El Eco de Galicia* una importante é ilustrada revista que sustituya en cierto modo á la inolvidable *Ilustración Gallega*.

DOLORES PATRIOS.

Todo es finito en la tierra. Lo eterno, lo perdurable, lo que no acaba nunca, esa existencia ilimitada, que ni tiene sol ni tiene sombra, sino una claridad incierta, que lastima la retina y hiere el párpado, causando en el cerebro como un desvanecimiento que dura lo que la concepción de un pensamiento, pertenece solamente á esos mundos fantásticos de que nos hablan las diferentes teogonías y cosmogonías, inventadas por los hombres en un segundo de supremo anonadamiento, ante una ligera manifestación del poder de la naturaleza.

En este estrecho y mezquino planeta, en donde tantas ambiciones y miserias tienen ancho campo en que crecer y desarrollarse, no hay nada que lleve el sello de lo durable é infinito, y así como pasan lentas para los que sufren y lloran, rápidas y voladoras para los que gozan y sienten las horas de la vida, así pasan también las civilizaciones, los grandes acontecimientos que afectan á las naciones y á las razas y los cataclismos que cambian en un instante la fisonomía de los pueblos.

Fué grande un día el Egipto, ese poderoso imperio de los Faraones: sus leyes y sus tiranos pesaban sobre el mundo conocido como debían pesar los Titanes que escalaban el cielo, gnomos de conquistar el Olimpo de los Dioses: Alejandro se levantaba á impulsos de su genio altivo y emprendedor y de su labor insensata, sólo comparable á la de aquellos locos estafalarios, casi hombres sublimes, que intentaban construir una torre, cuya cima tocara en el cielo, y Nínive caía ante sus ejércitos para ser presa de sus desmanes y de sus bárbaras depredaciones.

¿Qué queda hoy de aquella tierra de fuego, cuna de tantos portentosos sucesos, que fatiga la historia con la sola relación de los que le pertenecen directamente?

¿Qué se han hecho aquellos Faraones que pascaban sus hastios sobre las aguas del Nilo, entreteniéndose en arrojar miserios esclavos á las sagradas ondas, para que sirviesen de pasto á los largos y verdosos cocodrilos, que en amenazadora cohorte seguían la barca real?

¿Qué se han hecho los autores de aquellas gigantescas Pirámides, que pasados cuarenta siglos, detuvieron al más grande conquistador que produjo el universo, al inmortal Napoleón, para admirar con sus guerreros la obra portentosa, cuya explicación es todavía un enigma?

¿En dónde está aquella mujer hermosa, delicada y sensible, que con sus gra-

cias esclavizaba á los generales romanos, y con su planta hollaba las águilas que César había llevado triunfante á las Galias, á la Iberia y á la nebulosa Albión?

¡Ah! Cleopatra es un ente perdido en la noche de los tiempos: un bello cuento, que aún conmueve á los espíritus superiores, á los que aman la belleza como símbolo de la idealidad y del arte.

Pero todo aquel pasado majestuoso, sorprendente, lleno de gloria, ha muerto, del mismo modo que murieron aquellas pálidas flores que contemplaron desde lo alto de Santa Elena la caída siniestra del *rayo de la guerra*, del terrible corso que supo atar á su carro los reyes y los príncipes, como en otro tiempo los habían atado Pompeyo, César y Augusto.

Hoy el Egipto es un cadáver insepulto, que lastima la vista y el olfato, y sobre el cual, á manera de buitres hambrientos, se han lanzado los helados descendientes de Juan Sin-Tierra y Ana-Bolena.

Siéntese frío á todo lo largo de la columna vertebral al considerar cómo los pueblos caen del pedestal de su gloria, á la más triste, á la más vergonzosa de las agonías.

Pero queda un dulce consuelo al alma atribulada, que á tan poco distraídas y usuales meditaciones se consagra, y es, que del propio modo que los pueblos pierden su importancia social, y de grandes y heroicos se convierten en pequeños y cobardes, por las mismas leyes de la inestabilidad y de lo finito, llega un tiempo en que abandonan sus viejos y harapientos hábitos, y lavándose, como los leprosos, en la fuente de la salud, recobran el antiguo prestigio, la perdida altivez, y tornan á ser más grandes, más enérgicos y más poderosos sin duda por el conocimiento que de antemano tienen de las degradaciones sociales.

Conócese bien poco la historia de Galicia aun por los mismos gallegos: á los no gallegos, á los que no han nacido en esas tierras que bañan el Miño y el Ulla, ríos tan cantados por los poetas, no podemos

ciertamente pedirles que sepan cuáles son nuestras glorias y cómo se llaman nuestros héroes y nuestros sabios; pero si éstos y aquéllos pudiesen apreciar en toda su magnitud el pasado de esa región que con Viriato ha fatigado á los romanos; con los Arzobispos de Santiago á los Normandos y á los moros de Almanzor; con María Pita á los secuaces de Isabel de Inglaterra, y con sus aldeanos de Cotoabad á los aguerridos dragones del mariscal Ney, verían que el presente no corresponde en manera alguna á aquel pretérito honroso, por mucho que hoy en el camino de la regeneración sientense ya los primeros latidos de un pueblo que revive, que se levanta del sepulcro, no como Lázaro para caer nuevamente, sino como Jesús para subir resplandeciente y transfigurado á la gloria celestial.

Grande ha sido Galicia: ella daba emperadores á Roma, Papas á la Iglesia cristiana, mártires al circo, cismáticos y heresiarcas á la religión y poetas á la Italia, embriagada todavía con los últimos melodiosos acentos de la lira de Virgilio.

Cuando la España había perdido su independencia, primero á mano de los cartagineses, que mandaba Annibal, después á la de los romanos que dirigía Pompeyo, y llevada de su fanático amor á la libertad, consumaba aquellas heroicas acciones de Numancia y de Sagunto; los celts, los fuertes gallicos, aquellos hombres de los cuales decía Decio Bruto, *los gallegos son imposibles de vencer*, conservaban el dominio de su patria, y en sus bosques sombríos practicaba el sacerdote druida sus ritos y ceremonias, sin que el muérdago sagrado, que la segur de oro cortaba, dejase paso á las inmundas heces con que los vendimiadores que adoraban á Baco celebraban las fiestas *Impercales*.

Galicia era fuerte á los invasores, y el Monte Medulio y los Montes Hermínos eran otros tantos baluartes que probaban á los extranjeros que no era cosa fácil dominar á unos seres que más preferían la muerte que aceptar la condición de vencidos.

Si Galicia no supo conservar eternamente su salvaje bravura y su rústica independencia, no fué seguramente porque le obligasen á ello por la fuerza; fué porque le dijeron palabras dulces y halagadoras; porque le propusieron alianzas que parecían honradas y que eran dignas á fuerza de ser ventajosas, y porque dominaba en ella ese franco espíritu de cordialidad y de amor á los extranjeros, que es todavía peculiar en los gallegos.

Por lo demás, cosa fácil nos fuera mejorar un Portugal, y tanto por las riquezas del suelo como por las cualidades de sus hijos, bien podíamos formar una nación. Estados más insignificantes cuenta aún Alemania, y el mismo Portugal no es mucho mayor que Galicia.

Con esto no queremos manifestar que renegemos de la gran nación á que pertenecemos; españoles somos antes que todo los gallegos, y los dolores de la gran patria liénennos tan profundamente co-

mo los dolores que experimenta nuestra pequeña tierra: ténganse los espíritus cavilosos y susceptibles ante estas nuestras declaraciones de platónico provincialismo, y sepan de una vez para siempre, ya que en lo adelante hemos de persistir en ellas, que si toda la sangre de nuestras venas fuese necesaria para ahorrar el más insignificante sufrimiento de la madre España, la verteríamos con más valor y mayor impasibilidad que Séneca vertió la suya cumpliendo el mandato del emel Nerón.

Tenemos empero los gallegos un gran deber que cumplir que en nada se opone á los intereses de las demás provincias españolas; tenemos el deber imprescindible de empujar el progreso que se nota en las nuestras, y dar impulso á todas las industrias y nobles labores que allí toman cada día más creciente desarrollo.

Un proteccionismo sensato que no llegue á las estrecheces del egoísmo debe servirnos de norma, y los diputados en el Parlamento, los senadores en la Alta Cámara, los escritores en folletos y periódicos, los poetas en sus versos, los novelistas en sus obras y los obreros en sus talleres, y aun los maestros en sus escuelas, están obligados á pedir y predicar para Galicia protección, benevolencia, justicia.

Tanto tiempo se hizo caso omiso de nuestras quejas; tantas esperanzas vimos frustradas; tantos compromisos se han olvidado por los mismos que voluntariamente los contrajeron, que es preciso ahora que empecemos á hacernos oír, no cejar un punto en nuestra obra de adelanto, de mejoramiento y de regeneración.

Así se levantará nuevamente Galicia de su postración, y como el ave Fénix, renacerá de sus cenizas, más rica, más bella, más respetada y más altiva que lo ha sido en las pasadas edades.

Así podremos exclamar un día: lo perdurable no existe en la tierra; los dolores patrios también acaban, y Galicia ya no sufre por sus antiguos quebrantos.

W. A. INSUA.

CORRESPONDENCIAS DE GALICIA.

17 Noviembre 1881.

DESDE SANTIAGO.

Santiago ha despertado del letargo en que la habían sumido los calores del estío con nueva vida y ofreciendo á las personas ávidas de saber, centros donde poder gozar con satisfacción de sus deseos.

Conferencias, discursos y poesías, son acontecimientos del día.

El Casino reanuda sus veladas literarias con una inaugural el sábado 4, á la que concurrió crecido número de personas de ambos sexos deseosas de experimentar, como otros años, el placer consiguiente á tan brillante y agradable reunión.

Me tomaré la libertad de hacer una brevísima reseña.

Abierta la sesión, el Presidente Sr. Obaya usó de la palabra, dando cuenta de las renunciaciones presentadas por cuatro secretarios y el segundo vicepresidente. Acto continuo dicho Sr. Obaya dió principio al discurso de inauguración;

versó sobre el siglo XVI, siglo del renacimiento, considerándolo uno de los mayores por sus descubrimientos y en el que florecieron gran número de poetas y literatos, entre los que descuellan Fray Luis de León, que el Sr. Obaya presentó como modelo de todos ellos. Extendióse después acerca de otras consideraciones, y al terminar su peroración fué aplaudido con el entusiasmo que sus elocuentísimas palabras produjo en todos los concurrentes.

Dióse lectura á algunos trabajos, siendo el primero una poesía por el Sr. Novoa, titulada «La Lucha eterna».

«A morte de miña nai», trabajo debido á la pluma del Sr. Romero Blanco, fué leído á continuación de la anterior.

El Sr. Rodríguez Seoane dió lectura á dos preciosas poesías, una de D. E. Pondal y otra de D. R. Caula.

El Sr. Romero Blanco desarrolló, con la elocuencia en él característica, el tema presentado á la mesa, y cuyo título era «La mujer».

Con lo cual se dió por terminada la velada, destruyendo las esperanzas de no pocas pollas que esperaban un poco de baile.

No concluiré sin elogiar, como merece, al distinguido artista D. Jesús García, que nos hizo admirar en sus inspiradas improvisaciones el genio músico que le distingue.

Hablemos un poquito de la última sesión celebrada por «La Juventud Católica» y cuyo orden fué el siguiente:

Un joven y católico académico, al leer una lección, soltó algunos gorjeos, sin duda para hacer más interesante la lectura.

Fueron leídas por el Sr. Brañas otra poesía original del Sr. Villelga, y sencilla y poética carta de N. Serra á J. Romea.

El Presidente, Sr. Vazquez Queipo, dió lectura á una bellísima poesía, original del mismo y titulada «Aurora».

Otros socios continuaron con la lectura de varias poesías.

Hecho el resumen por el presidente, que fué interrumpido repetidas veces por los aplausos del público, se levantó... ¡vengan Vds. que la sesión!

Pues, no; fué el Sr. Villelga, que con su acostumbrada oportunidad, manifestó que sólo iba á decir dos brevísimas palabras.

Para él indudablemente lo serían, pero al público le parecieron más largas que la bondad de Dios. No por nada, sino por lo que duraron.

Ya tenemos á los ultramontanos sobre las armas. La Cruz de Santiago acaba de sufrir un cambio de radicalismo, convirtiéndose en una especie de *Siglo Futuro* chiquitín. Lo redactan jóvenes estudiantes de la Facultad de Derecho, que cuentan, según se dice, con los consejos de gente gorda y de elevado carácter. Por lo tanto, son polluelos los que cacarean, pero protegidos por pájaros de mucho vuelo y negro plumaje.

Dióse también que los redactores del periódico, de que me ocupo, recibieron nada menos que la solemne bendición del Papa (con acento ó sin él) Nocedal.

La música del pueblo que recorría las calles y las bombas disparadas en el Ayuntamiento y Universidad, nos anunciaron el día 13 á las 12 de la mañana el feliz alumbramiento de la Reina.

Las fiestas que con tal motivo se celebraron en esta ciudad consistieron como siempre: Te Deum en la mañana del segundo día, y en la noche del primero iluminación en la Universidad, Seminario, y en los cuatro edificios que forman la plaza del Hospital, mientras la música de Beneficencia, colocada en los esportales del consistorio, nos dejaba oír de vez en cuando alguna bella pieza, siguiendo la regla de que en la variedad está el gusto.

Y ya que hablamos de música, me parece que es hora de marcharme con la rúa á otra parte. E. B. O.

DESDE BETANZOS.

Noviembre 18 de 1881.

Sr. Director:

Amigo mío: Si siempre fué para mí tarea agradable la de comunicar con V. las impresiones que conceptué de algún interés para sus lectores, puedo asegurar que nunca he sentido placer tan dulce, satisfacción tan intensa como la que experimento en este instante al tratar de referir á V. el acontecimiento que inspira la presente carta.

Condújome á Betanzos, el domingo último, mi buena suerte, bien ajeno por cierto de la agradable sorpresa que me esperaba. Al llegar, guiado sin duda por un feliz presentimiento, á la antigua ciudad cuya hermosa campiña riegan y enriquecen el Mendo y el Mando, parecíame que una mezcla de júbilo y ansiedad iluminaba el rostro de sus habitantes. —Conque, —se atrevió á decirme alguno— parece que viene V. dispuesto á presenciar la inauguración de nuestro teatro. —¿Pues, por ventura, —contesté sorprendido— el Ayuntamiento de Betanzos ha sido capaz de abordar tan útil empresa? —¿Cál no señor; —me replicaron— las obras más grandes tienen generalmente más modestos principios. Refiriéronme con este motivo el origen y desarrollo de la obra debida á la perseverante iniciativa de algunos ilustrados jóvenes, en cuya relación se encierra toda una historia de entusiasmos, de decepciones y de luchas, en las que el amor al arte ha logrado imponerse á la preocupación y á la ignorancia, rémora casi siempre de todo pensamiento generoso.

Pero corramos un velo sobre el ayer, y dando por bien pagadas las amarguras del pasado con las satisfacciones presentes, penetremos en el salón, á donde fuimos galantemente invitados, á la hora en que, abiertas las puertas al público, comienzan las gentes á invadir el local. Este es magnífico, bastante espacioso y en condiciones propias para ser convertido, si el entusiasmo no enfra y el Ayuntamiento protege la obra, en un hermoso teatro. Sus paredes se hallan aún desprovistas de todo adorno; faltan los palcos, y por butacas se ven en el salón dos largas filas de bancos de madera, los cuales van desapareciendo bajo el peso de una infinidad de hermosas mujeres, las cuales con sus encantos suplen con ventaja los adornos que aún no pudieron dar al teatro sus iniciadores.

Eran las ocho y media é iba á comenzar la función inaugural, primera de las cuatro de abono que los entusiastas iniciadores daban para allegar recursos y facilitar la continuación de las obras. Sus productos habían de convertirse en butacas, por cuya razón bien valía la pena de sufrir la incomodidad que en los bancos se sentía.

Cundía la impaciencia entre los concurrentes, y todas las miradas se dirigían con avidez al hermoso telón que cerraba la entrada del proscenio. Pero pronto se calmó su impaciencia ante los acordes de la banda municipal que dirige el maestro Martí, la cual inició la función con la sinfonía de *Campanone*.

Terminada ésta se descorrió el telón y la función comenzó. Las obras escogidas por los aficionados para la inauguración del teatro, fueron: El magnífico drama en tres actos y en verso de Nutez de Arece, en cuyo desempeño tomaron parte, la Sra. Doña Irene Adams de Alfonso, la Srita. Doña Enriqueta Alfonso, el Sr. D. Mariano Alfonso, D. Roque Ponte, y D. José Castro. El aria de tiple del segundo acto de *Favorita*, con acompañamiento de piano por el maestro Sr. Castro, estuvo á cargo de la Señora Doña Irene Adams. El dúo de contralto y barítono de *Jugar con fuego*, *La carta*, acompañado por la orquesta organizada al efecto, y desempeñado por la Sra. Doña Irene Adams de Alfonso y el Sr. D. Mariano Alfonso. Y el coro *La Aurora* (Reventos) por el orfeón que dirige el maestro Martí.

¿Y qué podría decir, que no fuese poco, del

talento con que los aficionados artistas, lograron vencer las dificultades de las citadas obras? Yo sólo diré que todos, sin excepción alguna, me parecieron artistas consumados, y que al final de cada obra el público prorrumpla en estrepitosos aplausos, obligándolos á salir de nuevo á la escena á recoger los entusiastas plácemes de los concurrentes y los ramos y palomas que, en prenda de admiración y afecto les arrojaban.

Al terminar la función se leyeron varias poesías de los Sres. D. Constantino Ares, N. N. Pomar, D. R. Ponte Peña y D. Segundo Plá, todas dedicadas á las señoras que tomaron parte en la función. Su lectura estuvo confiada al Sr. D. Ricardo Carricho, correspondal de nuestro apreciable colega *El Brigantino*, quien, antes de proceder á la lectura, felicitó, en breves, pero elocuentes frases, al pueblo de Betanzos por el gran paso que acababa de dar en el camino del progreso.

Todos los concurrentes salieron sumamente satisfechos, hasta el punto de que algunos individuos del Ayuntamiento y entre ellos su actual joven é ilustrado Alcalde, tienen el proyecto de encargar al arquitecto D. Marcelino Sors el plano de las obras que sean necesarias.

Betanzos, pues, está de enhorabuena y con el todos los que amamos el progreso, por cuya senda marcha, á no dudarlo, la ilustrada juventud de aquella ciudad.

Termino por hoy, Sr. Director, refiriéndome de Vd. afmo. amigo q. b. s. m.

El Corresponsal.

UNA NUEVA GLORIA GALLEGA.

No hace gran número de meses que, encontrándome yo en Lisboa desempeñando la comisión de correspondal de un popular periódico madrileño durante las fiestas del Centenario de Camoens, tuve la fortuna de conocer personalmente á Sampaio, famoso literato portugués, excelente periodista y célebre político que ha gobernado varias veces su país. Presentóme á Sampaio un mi amigo, literato gallego y antiguo camarada del lusitano escritor.

Tan espontánea y viva fué la simpatía que Sampaio sintió por mí y yo por él, que desde el siguiente día de conocernos hubimos de necesitar conversar largo tiempo, todos los días, muy cordialísimamente.

Yo debía permanecer diez días en Lisboa; la amistad de Sampaio me hizo permanecer quince.

Una tarde me retiraba hacia el hotel con el cerebro fatigado por las muchas y diversas impresiones del día.

Iba de prisa porque necesitaba en el breve plazo de una hora hacer varias cosas: primero, poner en orden los recuerdos de lo que había visto, regimenter los sucesos é irlos relatando en las cuartillas, y después de haber llenado una porción de blancos trozos de papel, encaminarme apresuradamente en un coche de alquiler á la estación del ferro-carril, á fin de arrojar mi carta por mi propia mano en el buzón de alcance del tren. Era preciso no perder un instante, ó de lo contrario la carta se quedaría en Lisboa, y mi fama de diligente, no sé si bien ganada, no quería avenirse con esto último.

Yo había visto en las primeras horas de aquella tarde discurrir ante mis ojos las tropas portuguesas marchando en aparatosas y acompasada formación. El ruido del paso militar, el crujir de la artillería rodada, el estrépito de la caballería y las exclamaciones de excesivo entusiasmo lanzadas al viento por aquellos portugueses impresionables me habían ensordecido apesar de que todo aquel ejército que acababa de desfilar me sumaba arriba de diez mil hombres. Más numeroso, casi puede asegurarse, era otro ejército de hermosas portuguesas que, paradas en

las aceras y apeluzadas en los balcones, daban franca salida á todas sus alegrías y saludaban con sus pañuelos al rey y á sus soldados. Camenzaba ya á aburrirme, porque á mí el bullicio me aburre pronto, cuando un *grito* que sólo se aprecia en tierra extraña vino á conmoverme el corazón y á empujar una lágrima fuera de mis párpados. ¡Viva España! había exclamado el soberano portugués al cruzar con su séquito por delante de la representación de la prensa española. Millares de voces exclamaron *grita* y el eco de este *grita*, que resonó largo tiempo en el espacio y en el corazón de siete á ocho mil españoles diseminados en aquella fiesta, produjo otra exclamación: todos aquellos españoles gritaron ¡viva Portugal!

Había comenzado á contar estas y otras cosas más en mis cuartillas que empujé á llenar, al primer mesa que encontré en mi hotel, cuando sentí una palmadita en la espalda; no volví el rostro, pero sí al de la voz de Sampaio que me decía: «Siga, siga, y termine, que el correo se le va á escapar.» Pocas veces he obedecido más gustoso indicación alguna.

Terminada mi carta vine obligado, no sin gran pesar, á dar el encargo de llevarla al buzón de alcance del ferro-carril á un realista ó mandadero.

Antes había de darme las cuartillas á Sampaio, que se obstinó en que yo se las leyese. Leídas que fueron, Sampaio, que me creía gallego, exclamó:

—¿Es lústima que Galicia no sea Portugal?

—Oh, señor; más inmensa desdicha es que Portugal no sea España!

Sampaio fijó su tranquila y triste mirada en mitad de mi semblante, y dijo en tono mitad resuelto, mitad indeciso:

—No crea Vd. que yo soy de los portugueses de aficiones británicas. España me seduce mucho y Galicia me enamora excesivamente; esas cuatro provincias españolas tan cercanas á nosotros me han despertado siempre una dulce y nunca interrumpida simpatía. ¡Se merecen tanto! ¡Y las atiende Madrid tan poca cosa!

—No murmure Vd. de Madrid; no hace días le he querido mucho.

—Murmurará de los gobiernos.

—¿Tampoco?

—De los malos gallegos?

—Que como Gasset y Artine han llegado á ser ministros y no se han acordado para nada de su tierra...

—Ahí duelen, querido, ahí duelen.

—Y no debiera doler.

—Es verdad; Galicia nutre el ejército español de sana gente, rellena las arcas del Tesoro, pobla con Asturias la parte de América que aún posee España, y enriquece á cada instante las bellas artes, las ciencias todas y la literatura con esplendorosos genios... hace un mes ó cosa así, que hallándome en Tuy,—por que ahora que estoy en la oposición, me permito paseitos— conocí una joven gallega, una niña, una mujer con 16 años mal contados; sus amigos le llamaban la poetisa. Desde que oí así llamarla, fijé más mi atención en aquella criatura de grandes y rasgados ojos y de hermosa cabellera rubia. Se encontraba ella allí, como yo, de paso, y como yo iba á tomar las aguas; preparé ocasión para hablarla, y la asalté con estas palabras: —Me han dicho que hace V. muy buenos versos.

—Eso dicen, pero creo que no dicen verdad... señor...

—¿Podría yo leer alguna de las poesías de V.?

—¿Por qué no?... pero, si V. quiere, déme asunto, el que quiera; señálemelo cualquier metro, y, tal vez pueda improvisar algo.

Me anonadé aquella ingenuidad y no acorté á darle asunto ni metro, pero al otro día le di metro y asunto, y tuve ocasión de admirar su facilidad en la rima, la valentía en el concepto, la exactitud y armonía en la medida y la originalidad en el todo. Una vez más me convencí de

que, el poeta, conste que digo el poeta,—que hay muy pocos—es un ser superior á su semejante. Y esa galleguita... es todo un poeta.

—¿Cómo pasa ignorada? dije interrumpiendo á Sompayo.

—¡Oh! yo creo que su modestia la hace permanecer oculta, pero creo también que las llamaradas de su genio tienen que lucir públicamente. Todo es que ella quiera.

—Pues, eso, es un tesoro escondido.

—Seguramente.

—¿Cómo se llama esa incógnita gloria gallega, Sr. Sompayo?

—Sofía Casanova.

Hace cerca de dos años que Sompayo y yo sosteníamos el anterior diálogo que fielmente ha sido retenido por mi memoria. Yo no volví á preocuparme del caso, aunque más de una vez asaltase mi mente el recuerdo de las palabras de Sompayo.

Así las cosas han transcurrido los meses, y cuando menos pensaba yo en la poetisa ó poeta predicha por Sompayo, tropiezan mis ojos con artículos y sueltos que la prensa madrileña consagra á Sofía Casanova. Entre los muchos elogios que he leído dedicados á esta joven gallega, entresacaré los que un crítico y un notable periodista madrileño ha escrito. Hélos aquí:

«Sofía Casanova: Galicia ha mandado á Madrid una de sus glorias: una joven espléndidamente hermosa, con 18 años floridos y un talento colosal. Sofía Casanova es la inspirada mujer, la poetisa moderna, de entonación vigorosa, de sentimiento hondo, de exactas y cadenciosas rimas, y en suma, de originales y singularísimos versos. De ella ha dicho un crítico, severo, terror de los malos poetas, después de oír leer á Sofía unas composiciones: «la poeta crea tú.»

Creo, y casi unánimemente lo cree la prensa, que entre todas las mujeres que escriben, es Sofía Casanova de las pocas, poquísimas, que no erraron el camino.

Sofía Casanova tiene un temperamento poético incomprensible. Es una mezcla de absurdas ilusiones y de realidades amargas; de ensueños gratísimos y de desencantos horribles; de dudas y de certezas; de nebulosidades y de esplendores.

Por eso, mientras en la *Oda al trabajo* se manifiesta con una inspiración vigorosa, enérgica—como la de Núñez de Arce ó la de Quintana—en *La Galandina*, en *Ancho*, etc., hace alarde de otra inspiración completamente distinta: todo ternura, todo sentimiento, todo delicadeza.

¿Qué significa esto? ¿Significa que Sofía Casanova no tiene un estilo propio, un modo de pensar concreto ó una inspiración invariable? No; significa que su talento lo abarca todo, que su corazón lo siente todo, que su pluma lo expresa todo.

Yo entiendo que el día en que la notabilísima poetisa gallega se dé á conocer de otra suerte que lo hace hoy (quizá por alardear de una inverosímil y contraproducente modestia), ocupará asno uno de los primeros puestos entre las mejores poetisas europeas.

Conste, pues, que mi juicio, que yo juzgo exacto, obedece sólo á la justicia y no á móviles de ninguna otra índole.

Esto lo digo porque no faltan ya malas rimadoras que combaten á Sofía Casanova, indisculpable gloria que Galicia ha mandado á Madrid para que luzca la asombrosa precocidad de un talento de 18 años.

Sofía Casanova ha leído versos ante ilustrados y competentes auditores y ha provocado entusiastas y vehementes ovaciones.

He aquí una prueba más de que el talento y el genio no tienen edad.

Ya ven mis queridos amigos, los gallegos, lo que la severa crítica madrileña dice de una paisana.

Y verán además mis queridos amigos, los

gallegos, que, apesar del largo silencio impuesto á mi voluntad por la absoluta falta de tiempo, no he querido que nadie más que yo se diese el gusto de registrar en este periódico el loable suceso de que Galicia cuenta hoy con una nueva gloria, con una poetisa de universal fama, desconocida ayer.

El genio es así, puede permanecer oculto, pero una vez en relación con el mundo de las gentes, su fragancia llena el orbe.

F. HERMIDA.

DOS ARTISTAS GALLEGOS.

Un compañero nuestro en la prensa, que estuvo de paso en esta capital (Coruña) de vuelta al pueblo en donde reside habitualmente, ha tenido la amabilidad de escribirnos, y entre otras cosas que nos refiere relativas á las agradables impresiones que recibió en esta culta ciudad, háblanos de la visita que hizo á los Sres. Brocos.

Como se trata de personas para nosotros también muy apreciadas, y de la honra del país que tanto amamos, nos permitiremos nuestro copiar los párrafos de su carta en que se ocupa de los nombrados artistas:

«He tenido el placer de visitar á mis antiguos y queridos amigos los hermanos Brocos, jóvenes artistas de gran porvenir y que honrarán á su patria Galicia.

Con este motivo pude admirar la variada colección de estudios que el más joven (Modesto) ha hecho en Madrid y París. Discipulo en esta última ciudad del eminente pintor Lohrmann, ha aprovechado bien sus lecciones, especialmente en el dibujo, en que tanto éste sobresale.

Modesto ha hecho el retrato de su profesor, que es un notable grabado que tuvo la bondad de enseñarme.

Siempre había esperado mucho del joven artista Brocos, allí cuando en mis buenos tiempos presenciaba su estudio en Santiago y lo veía trabajar con tanto ardor y entusiasmo, siendo aún casi un niño, al lado de su hermano Isidoro; pero así y todo, puedo asegurar á V., amigo mío, que me sorprendió, y no poco, la habilidad y destreza que adquirió en el pincel y la exactitud y frescura del color.

Su retrato, hecho por él mismo, es notable por el parecido y la franqueza de los tonos.

La colección de estudios y bocetos que adornan hoy su estudio, prueban ya su talento artístico, que al llegar á su completo desarrollo le conquistará un lugar distinguido entre los pintores más celebrados de nuestra época.

No quiero extenderme hoy hablando á V. de mi joven amigo, porque se halla comprometido en un certamen que en buen hora ha ideado la Diputación provincial.

Después que éste haya terminado diré á V. todo lo que pienso de mi querido paisano.

De Isidoro ya en otra ocasión he dicho á V. cuanto en mi concepto vale como artista; sólo muy ligeramente añadiré que el nobilísimo pensamiento del Sr. La Guardia ha tenido en él un digno intérprete. Las estatuas que por encargo de dicho señor está haciendo para adornar la suntuosa y rica capilla con que quiere dotar á la Coruña, han de merecer seguramente el aplauso de los inteligentes por la novedad y acierto con que están hechas. Isidoro Brocos es un artista que se distingue siempre por la expresión y la vida que sabe dar á sus obras, que revelan el acertado estudio que hace del natural.

Cuando tenga la fortuna de volver á la ciudad Herculina, que tanto quiero, supongo que las estatuas estarán concluidas del todo; reservo para entonces decir á V. mi humilde opinión sobre el autor y sus obras.

Para concluir, no puede V. figurarse cuánto celebran aquí en esta colonia artística el pensamiento de esa Diputación; todos esperan que por ese camino se lograrán los deseos que todos tenemos del engrandecimiento y regeneración de nuestra amada Galicia en las artes y en las letras.

(Clamor de Galicia.)

SANTIAGO, JERUSALEN. ROMA.

Diario de una peregrinación á estos y otros santos lugares de España, Francia, Egipto, Palestina, Siria é Italia en el año del Jubileo universal de 1875, por D. José María Fernández Sánchez y D. Francisco Freire Barreiro, Santiago 1881 y 1882. Van publicados dos gruesos volúmenes en folio menor, de 725 páginas el primero y 1.061 el segundo. El tercero y último está en prensa.

Hace más de un año que al anunciar en *La Ilustración* la obra verdaderamente magna de los Sres. Fernández Sánchez y Freire Barreiro, dijimos que sería digna del mayor encomio á juzgar por el mérito de sus autores, y en efecto, tenemos hace días sobre la mesa los dos primeros tomos, y podemos asegurar que no nos cansaremos de leer y repasar sus elocuentes páginas, ricas en erudición copiosa y escogida, en descripciones animadas y brillantes, en pensamientos profundos y en piedad sólida, conmovedora y edificante.

El *Diario de una Peregrinación* no es, como pudiera decirse, una obra de meras impresiones de viajes, como tantas otras que corren de mano en mano, y tienen agobiados los estantes de las bibliotecas; no es una obra simplemente descriptiva, de esas que deleitan como las vistas de un panorama; no es tampoco, aunque ésta es su mejor corona, una obra sencillamente piadosa, enderezada á la edificación de las almas, especie de *Via-crucis*, dispuesto en forma de meditaciones y plegarias; sin ser esto, es mucho más que esto, porque á la novedad de las impresiones, á la viveza descriptiva y á la piedad profunda que en todas sus páginas resplandecen, hay que añadir un caudal tan abundante y precioso de noticias geográficas, históricas y arqueológicas, que, aderezadas como están por una crítica doctísima, constituyen un monumento literario de primer orden. (1)

Fruto de este largo viaje es la obra á que nos referimos, que comprenderá tres gruesos tomos en folio menor, á dos columnas, intercalada de grabados. El primero comprende desde *Santiago á Jafa*. Comienza con una extensa descripción de la ciudad de Santiago y de los monumentos más notables de los pueblos que encontraron al paso los autores, especialmente de Madrid, Zaragoza, Barcelona, Marsella y Nápoles. La última parte es interesantísima; encierra una minuciosa descripción de Egipto, de sus principales ciudades, de templos, obeliscos, pirámides y sepulcros; de los usos, costumbres é instituciones de los egipcios, sus primitivos habitantes, y de los turecos, los actuales señores—con perdón de Inglaterra—y de los pueblos sujetos á la autoridad del kediye. El tomo segundo comprende desde *Jafa á Beirut*. Es la parte más interesante de la obra, pues abraza el viaje por Judea, Samaría, Galilea, Fenicia y Siria.

Los autores han agotado en este punto la materia, pues no hay monumento que no describan, ni costumbre que no refieran, ni cuestión arqueológica ó geográfica de que no traten. La parte relativa á la autenticidad de los Santos Lugares ha merecido especial atención de los sabios peregrinos, demostrando con argumentos incontestables la veracidad y solidez de las tradiciones cristianas.

El tomo tercero y último, según anuncian sus autores, abrazará el viaje de retorno de *Beirut á Santiago*. Oigamos lo que dicen de este volumen los anuncios:

«Se está imprimiendo este volumen que es el último de la obra. Empieza el tomo en la salida de Beirut, y continúa después la descripción de las islas de Chipre y Rodas, recordando de paso lo principal de la historia de las ciudades del Asia Menor hasta llegar á Esmirna. Sigue el viaje por el Archipiélago, Estrecho de los Dardanelos y Mar de Mármara, y por fin la ciudad de Constantinopla, de la cual se trata con la extensión necesaria, describiendo sus muchos monumentos y los usos y costumbres de los di-

(1) Sigúese ahora un párrafo encomiástico de ambos autores que no trascribimos por no ofender su modestia.

versos habitantes de la capital del Imperio turco. De esta ciudad pasaron los autores á la de Atenas, y embarcados nuevamente, llegaron á la isla de Sicilia, visitando Mesina, Palermo y Monreal. Por segunda vez y con mayor detenimiento recorrieron la capital de las Dos-Sicilias, haciendo una excursión al Vesubio y á las ruinas de Herculano y Pompeya. En la ciudad de Roma admiraron sus grandiosos edificios y tuvieron el inefable placer de besar la mano al Gran Pio IX. Siguiendo la línea férrea de Ancona estuvieron en el santuario de Loreto y Asís, llegando á Florencia. Después de visitar detenidamente la capital de Toscana, hicieron lo mismo en Bolonia, Padua, Venecia, Verona, Milán, Turín y Arova. Entrando en Francia completaron la peregrinación postrándose ante la imagen de Nuestra Señora de la Saleta. Lyon, París y Lourdes son objeto de una larga descripción. Termina el viaje volviendo por Barcelona á Madrid, y desde esta villa, por Avila, Zamora y Orense á Santiago, punto de partida y lugar á donde regresaron los autores.

La obra va acompañada de muchos mapas y grabados relativos á los países y monumentos de tan largo viaje, lo cual ameniza más las descripciones, completándolas, si es posible, hablar así, cuando cada descripción es un cuadro vivo y animado por el enérgico lápiz y ríes pinceles de los autores peregrinos.

Nosotros recomendamos esta obra con el mayor encarecimiento, sin que influya en nosotros ni la amistad que tenemos á uno de los autores, ni la parcialidad de nuestras ideas y sentimientos á favor de todo libro católico; la recomendamos como monumento literario de primer orden, como gloria de las letras españolas, como libro que pasará á los siglos futuros para estudio y admiración de otras generaciones.

El precio de la obra, si se tiene en cuenta la copiosa lectura de sus páginas, el volumen considerable de sus tomos y los grabados que encierra, es baratísimo, pues cuesta catorce pesetas el primer tomo y diez y siete el segundo. Para obtenerla, se puede pedir á los autores, en Santiago de Galicia, y también se expenden en las principales librerías del reino.

Cuando haya salido á luz el tercero y último tomo haremos de todos un estudio más extenso, debiendo considerarse estas líneas como un simple anuncio, bien mezquino por cierto, si se considera el mérito de la obra anunciada.

M. PEREZ VILLAMIL.

(La Ilustración Católica.)

LA ELABORACION DE LOS VINOS EN GALICIA

Sucede con los vinos, lo mismo que con los quesos, que la bondad del producto depende más de los primores y cuidados de su elaboración, que de las primeras materias. Estas suministran la mayor ó menor riqueza de principios, como son el alcohol en los primeros y la manteca en los segundos, pero el sabor y demás propiedades apetecidas por las personas de gusto delicado, puede suministrarlo la industria, cuando se inspira en los conocimientos químicos indispensables hoy para la acertada dirección de la industria vinícola.

Es un error muy general el creer que el mejor vino es el que resulta de la inmediata fermentación del mosto sin añadir ni intervenir ninguna otra sustancia.

Hay casos (en los mostos muy azucarados por ejemplo) en que conviene añadir agua para evitar que resulten vinos dulces que, como es sabido, son de menos valor en el mercado que los secos. Es evidente que estas adiciones no deben hacerse de cualquier modo sino dirigidas por una persona inteligente, previo el análisis del mosto.

De la misma manera que cuando un individuo se siente enfermo acude al médico á consultar su dolencia, es menester que los industriales y labradores se acostumbren á visitar al químico y al naturalista para la mejor resolución

de cuantos problemas se presenten, pues las cosas de este mundo las sabemos entre todos.

Sin duda alguna la primera riqueza de España es la vinícola, debida á las exuberantes condiciones de nuestro suelo, pero ésta puede aumentarse considerablemente y crearse en algunas comarcas si el arte se une á la naturaleza. Como ejemplo de este aserto podemos citar á Francia, cuyas condiciones climatológicas son muy poco favorables para el desarrollo de la vid, y sin embargo, sus vinos circulan en todos los mercados del mundo, y lo que es más triste para nosotros, la mayor parte de las veces preparadas con caldos españoles; y por qué no hemos de seguir nosotros tan beneficioso ejemplo abandonando los procedimientos rutinarios y ayudándonos de la inteligencia? pues todas las cosas salen mejor hechas cuando se hacen más con la cabeza que con las manos.

Engeneral, la uva en Galicia tiene poca azúcar, por lo cual no podemos aspirar á obtener vinos espirituosos, pero en cambio estamos en excelentes condiciones para obtener vinos como los franceses. Toda la comarca del Riberón es susceptible de producir vinos, no sólo iguales, sino superiores al Burdeos y al Macon, y las riberas del Ulla de suministrar vinos espirituosos que puedan competir con el mejor Champagne.

El inconveniente general de todos los vinos de Galicia es el tener un sabor ligeramente avinagrado debido á la falta de esmero en la recolección de la uva y al descuido con que se prensa en los lagares. En vez de conducir los racimos, después de la vendimia, en cestos de mimbre, deben emplearse cubas de madera, porque en el primer caso, el poco mosto que escurre de las uvas por la presión que unas ejercen sobre las otras, se halla formando una superficie muy extensa en contacto del aire y se altera rápidamente pasando á vinagre, y esta primera alteración basta para que el vino resulte con un sabor ácido y para que se tuerza después. Con una facilidad extraordinaria, convirtiéndose todo él en vinagre.

No hay circunstancia más atendida en esta industria que evitar el acceso del aire en todas las manipulaciones desde la vendimia, y este precepto lo cumplen tan escrupulosamente los cosecheros franceses, que la mayor parte del Burdeos y del Macon se obtiene después del despalillado por la fermentación del mosto dentro de la misma uva y presentándola después con gran cuidado para reponerlo en seguida en botellas y barriles perfectamente cerrados y flecos.

Como no es ni intento exponer en detalle todas las operaciones de la industria vinícola, para lo cual sería menester escribir un libro, me limito á llamar la atención de los interesados anunciándoles que pueden aumentar sus ganancias en una proporción extraordinaria si abandonan el empirismo y la rutina de hoy y montan su industria á la altura de los adelantos modernos procediendo en todo guiados por la ciencia.

Se podrá objetar que para esto se necesita un capital inicial de que carecen la mayor parte de nuestros cosecheros, y que además todo el material necesario para una gran bodega sólo debe adquirirse cuando la producción es en gran escala, á lo cual se opone en nuestro país el gran fraccionamiento de la propiedad. Todo esto es cierto por desgracia, pero debemos decir la verdad para que todos de consuno se propongan remediarlo. La industria es como una máquina que no da más que un rendimiento proporcional á lo que se pone, y por consiguiente las ganancias están en razón directa de los capitales: si no queremos someternos á esta ley sosteniendo industrias pobres y mezquinas, siempre producirémos poco, malo y caro, y como consecuencia la miseria por falta de mercados para nuestros productos. De seguir así nos encontraremos en las mismas condiciones de quien fabricando alfileres á mano se empeñase en hacer competencia á los que nos suministran la industria por los procedimientos mecánicos.

J. R. CABRADO.

NOTICIAS DE GALICIA.

Acercas de las obras del camino de hierro de Pontevedra á Redondela, escribe *El Eco de Vigo* lo siguiente:

«Con gusto podemos anunciar á nuestros abonados que las obras del ferrocarril de Redondela á Pontevedra adelantan rápidamente, como lo prueba el haberse terminado ya las dos más importantes de la marisma, encomendadas al contratista D. Francisco Roua, que hizo las últimas reparaciones llevadas á efecto en el túnel de los Valos, y quien también está encargado de los pequeños túneles que tiene esta nueva vía, los cuales no dudamos que terminará pronto con el excelente material que cuenta.

Sin embargo, juzgamos, según los informes que nos suministran, que las primeras obras que se terminarán en la vía han de ser las verificadas por el Sr. Uribarri á causa de su buena disposición en los trabajos.

En el túnel de Figueroa se trabaja día y noche sin descanso, y así se explica que se hayan terminado cuatro anillos de seis metros cada uno, se empezará la bóveda de otro y se están ensanchando otros dos, sin que su contratista el Sr. Bilbatua y compañía desduden el viaducto de Redondela, que también está á su cargo.

En los últimos cinco kilómetros, á sea de Figueroa á Pontevedra, trabaja el contratista Sr. Fernandez de Tuya, y el ingeniero Sr. Cardenal ha estudiado estos días el emplazamiento de la estación de Pontevedra.

Como se vé, en toda la línea se trabaja con actividad y decisión, según afirma el inspector del Gobierno Sr. Fernandez Soler, que acaba de girar una visita á todas las obras citadas.

Plácenos en el alma este estado satisfactorio de dicha vía, que es una arteria importantísima bajo todos los puntos de vista, mucho más si se tiene en cuenta que es el enlace con la capital de provincia.

El vapor *Fernandi*, que saldrá en breve de Liverpool, conduce para el departamento del Ferrol doce cajas y veintinueve bultos marcados *Naracca*, componiendo una máquina de elevar completa adoptada para cables y calabotes de jarcia de alambre y provista también de dos pares de estoperos automáticos de patente para cable de acero de 102 milímetros, cuya adquisición se ha realizado por la comisión de marina de Londres.

El P. Fidel Fita presentó á la Academia de la Historia en la sesión celebrada el viernes último (10 de Noviembre), varios ejemplares del himno flamenco que cantaban los peregrinos en Santiago.

Muy luego se llevará á cabo un estudio de gran importancia para la ciudad de Vigo y la rica comarca que existe hasta Bayona, cuyas productoras tierras no dan todo el producto que debieran por falta de medios económicos de comunicación.

Aquéllos serán los de un tranvía entre Vigo y Bayona, cuya concesión ha solicitado nuestro distinguido convecino D. Augusto Borena, quien dará cima seguramente á la empresa si inconvenientes insuperables no se oponen á ello.

El país debe apoyar con íntimo esta noticia y apoyar el proyecto.

En el teatro que se ha improvisado en Padron, y para el cual ha pintado decoraciones el Sr. Garabal, tuvo lugar el domingo 12 de Noviembre la primera función, poniéndose en escena por la compañía que dirige D. Miguel Egea las obras *El guardián de la casa* y *Camello*.

Los padronenses deben esa mejora al señor D. Francisco Otero.

Ha llegado á Vigo un joven ciego educado en el colegio de sordo-mudos y ciegos de Santiago, que se dedica á enseñar á tocar la guitarra, bandurria y flauta.

Premiado en la exposición regional celebrada en Pontevedra el año 1880, doble recomendación reúne para el público ese joven.

En el escenario del teatro de la Coruña se están construyendo varias bocas de riego, colocando bombas conductoras de agua y otras mejoras con objeto de poder combatir un desgraciado caso de incendio.

La última feria celebrada en San Martín de Oebre, cerca de Santiago, estuvo muy concurrida, haciéndose muchas transacciones en ganado caballar y mular á precios muy regulares.

No obstante la mucha aglomeración de gente y otras circunstancias que siempre concurren en las ferias, reinó la tranquilidad más satisfactoria y no ocurrieron sucesos desagradables.

La filoxera está arruinando hoy en la provincia de Orense el valle de Villardeos, y esto da motivo á la Junta de Agricultura, Industria y Comercio de esta provincia, para dictar reglas á fin de evitar la difusión y propagación de aque-lla plaga.

El *Hermantino*, de Mondoñedo, nos da la noticia de que los juzgados y casino de aquella ciudad regalan al diputado del distrito Excmo. Sr. D. Cándido Martínez un precioso bastón de marfil, de una sola pieza, con puño y contera de oro, trabajos á cincel y buril hechos en el establecimiento del conocido artista D. José V. Lorenzo.

En el puño, donde están grabados los atributos de la judicatura y del billar, se lee la siguiente dedicatoria:

«Los juzgados del partido y casino de Mondoñedo al diputado del distrito por sus relevantes servicios.»

Entre los vecinos del Sejal y habitantes de Tuy se están recogiendo firmas para elevar al señor Gobernador civil de la provincia una respetuosa instancia en que se exponen los motivos que les asisten para reclamar de la compañía del ferro-carril de Guillarey al Miño, lleve á cabo el puente que debe unir ambos extremos del barrio del Sejal, dividido por la gran cortadura que en dicho lugar se ha efectuado para dar paso á los trenes.

Escriben de Santiago que ocho albañiles que se hallaban sobre un andamio colocado á bastante altura en la casa de D. Francisco Periche, calle de San Roque, cayeron al suelo, ocasionándose muchas heridas de consideración, y uno de ellos fué conducido en estado muy grave al hospital.

Dice un periódico que en las obras que se están efectuando en el camino de hierro de Galicia de dos meses á esta parte se ha desplegado una actividad tal en los trabajos, que se puede asegurar quedará terminada la línea antes del plazo fijado en la contrata.

Procedente de Lugo llegó á la Coruña el doctor Andrey, decano de la facultad de Medicina en la Universidad de Santiago y profesor en ella de obstetricia y enfermedades especiales de mujeres y niños, á la vez que inspector general de Instrucción pública en Galicia, quien se ocupa en girar visita á los institutos de segunda enseñanza.

Se ha admitido la renuncia que presentó del destino de práctico de número del puerto de

Carilo y ría de Santa Marta de Ortigueira don Manuel Novo Díaz.

Se halla en Vigo el Sr. D. Maximino Teijeiro, catedrático de Medicina de esta Universidad (Santiago).

Ha partido para Madrid el Excmo. Sr. don Eugenio Montero Ríos, que desde hace algún tiempo estaba en su hermosa quinta de Lourizan.

Según un periódico de la Coruña, es aquella ciudad, atendida su población, una de las más filarmónicas de España, pues, dice, están en ejercicio más de 500 pianos y hay 32 profesores de ese instrumento.

En la alhóndiga de Vigo rigieron los precios siguientes:

Trigo.....	18 rs. ferrado.
Maíz (viejo).....	19 "
Id. nuevo.....	16 "
Centeno.....	14 "
Menudo.....	14 "
Cebada.....	17 "

En el último mercado de la Coruña se han vendido los cereales á los precios siguientes: Ferrado de trigo, 17 reales; de maíz, 16½; de centeno, 13; de habichuela blanca, 27; de cebada, 13.

A LA NIÑA M.

Niña gentil de blonda cabellera,
que en hebra reluciente
vela tu faz airosa y hechicera
y tu virgínea frente.

En tus carmines labios la sonrisa
oculta sus albores,
más pura que, al aliento de la brisa,
descuellan lindas flores.

En tus vivaces ojos, su destello
muestra un ingenio claro;
nuncio feliz de un horizonte bello
dó brilla hermoso faro.

Espejo fiel de la mujer divina
que te albergó en su entraña;
de la preciosa luz que te ilumina
nada el fulgor empaña.

¿Quién dió á tu rostro mágicos hechizos
y encantos á tu acento,
gallardos giros á tus sueltos rizos
movidos por el viento?

Copia feliz de la beldad que adora
mi corazón amante;
eres un sér gracioso que atesora
de gloria un sol radiante.

El plácido lucir de su mirada
en tu mirada brilla;
la tez de su mejilla sonrosada
también en tu mejilla.

¿Por qué un fatal destino la ventura
cruel nos ha negado,
de que fuese tu ótica hermosura
de nuestro amor dechado?

Lazo de unión dulcísima serían
tus galas y tu alio,
que el sentimiento puro afirmarían
de un eternal cariño.

Hoy de ese bien por mi dolor no gozo,
y al darte un dulce beso,
se anubla el claro sol de mi alborozo
y pierde su embeleso.

Huella dichosa tu florida senda
de galas y primores,
y nunca el hado oscurecer pretenda
tus nítidos colores.

¿Quién sabe, acaso, si en la edad futura
te cubriré á mi pecho,
y en la callada noche mi ternura
vigilará tu lecho?

Al extender los ángeles su manto
sobre tu faz de rosa,
tu blando sueño arrullará mi canto
en trova melodiosa.

Que en tu grata ilusión mi fantasía
mira en tí la esperanza
que augura á nuestro amor eterno día
de paz y de bonanza.

JOSÉ M.ª MONTES.

Coruña.

A LA SOCIEDAD DE BENEFICENCIA DE NATURALES DE GALICIA EN LA HABANA.

S' eu tanguera ben á lira
sugund' a tangué Quintana,
ou soupera como Curros
cantar unha galegada,
Entonces c'o pensamento
po-lo Atlántico voara
fendendo os aires lixeiro,
pra pousarme n'esa praya
á pregoar que en sentimentos
os galegos ninguén gaña.....
pro meu corazón reverte
o q' a miña voz fai falla,
e estou certo, miñas xoyas
qu' os peisanos meus n' a Habana
deixaran a mellor festa
por oír a leda gaita,
anque tiveren de andare
catro leugas de xornada,
y-anque sexa rouco o acento
send' a cantega ben crara,
d' amor ches e de ternura
e de nobreza d' a y-alma,
e benquerencia pr' os probes
que se doén na disgracia.

Disposto, pois a sair
con monteira e con polainas:
en canto chegar a Cuba,
antes de facer máis nada
con tanta forza poideren
darm' e fegado coradas
atroarei a Lusua enteira
a berros de ¡Viva España!
Incho o fol d' a gaita miña;
dend' ó Morro vou pra praza;
xá están ó son d' a muífeira
ascoitand' esta tonada;
Vinde, vinde Galeguíños,
n' un brinco vind' a bellor;
que zá pra probes e ricos
brila o sol d' a liberdade.
Xa toda a Insua de Cuba
e Porto-Rico seran
provincias d' España liber
segun o son a' demais.
Xa están as portas abertas
pra quen quiser traballar,
sexa branco, sexa negro,
fillinos todos d' Adán,
mellor dito, fillos todos
d' Aquel Pai, Dios celestial,
que baixou a dar exemplo
de perdón e caridad.

Xa a ley nova non permito
escravo a máide chamar;
nin vender, nin mercar homes;
nin tratalos sin piedá;
mais obriga a obediencia
e respecto a Autoridá,
aborescer á vagancia
y a non votarse a folgar.

Valent' e forte o galego
dend' o ventre de sua nai
sempre foi sordado fero,
quer por terra, quer por mar:
morre baixo a sua bandeira
po-l a honra nacional.
xeneroso n' a victoria
e campechano n' a pax.
Xamais os Reises tiveron
outra xente máis leal,
dend' os montes Prínces
ó Peñon de Xibraltar.

É a gaita non cansara
despós de tanto follar,
contas cousas tan tenras
qu' as pedras visen chorar.

Vinde acó ¡miñas xoyas!
(non poído os bágoas temprar,
ferrendo saen d' os ollos
sin po d' lo remedear).....

y estas bágoas de ternura
non me deixan respirar.....
¡Dios, que non poído mais!
¡Dios, que non poído mais!

Vorvo pra nosa Galicia:
dará conta ás vosas nais
de qué tendes aquí preto
n' a Habana unha sociedade
pra protexer os seus fillos
en carquer necesidá.

Vou primeiro a despedirme,
tanguendo a marcha real,
d' a Sociedade protectora
d' a Galicia colonial.

A cada socio un abrazo
ben apertado hei de dar;
pedireilles os seus nomes
pra n' un libro os asentat
é escribilos n' os papéis,
que lles doñ non publicadá.
E seipen cantos os viren
y-oiren déles falar
que, amen d' as santas virtudes
d' a Relixión e Moral,
os fillos d' o Miño teñen
a vertid' d' a leyalidá,
d' amor o Rey y-o Gobierno
e d' a honra nacional.

E mentras haxa Galegos
n' as provincias d' Ultramar,
nin se perden as colonias,
nin perigra a liberdá.

J. P. DE COASA.

VARIEDADES.

El distinguido literato gallego D. Francisco Marín de la Iglesia, ha tenido la amabilidad de enviarnos un ejemplar de su drama *A fonte do Xuramento*, representado con ruidoso aplauso en el teatro del *Liceo Brigantino* de la Coruña la noche del 18 de Agosto último.

Es una obra interesante, de la cual se ha ocupado con encomio toda la prensa de Galicia, y especialmente la de la Coruña, tributando á su autor los más sinceros y merecidos elogios.

El ser ese drama el primero que se ha escrito en dialecto gallego, cosa que hasta el presente se había considerado imposible, le dá mayor importancia que la que podría revestir si estuviese en castellano.

Como pensamos ocuparnos de él detenidamente, reservamos para entonces el juicio que su lectura nos ha merecido.

Las generales simpatías que en esta capital tiene el Sr. D. José Ruibal, Presidente del *Centro Gallego*, bânse visto bien demostradas en es-

tos últimos días, en los que una enfermedad aguda y grave hubo de poner en peligro su existencia.

Más de seiscientas personas concurrieron á la morada del Sr. Ruibal á enterarse de su estado, y la prensa de todos los matices se ha ocupado con interés de tan digno señor.

Ahora que ha pasado el peligro y que el respetable Presidente del importante *Centro Gallego* ha entrado en una satisfactoria mejoría, enviamosle nuestra más cordial y sincera felicitación, que hacemos extensiva á su distinguida familia, que aún llora la reciente pérdida de un sér querido.

El suelto que á continuación copiamos es de *El Amigo del Pueblo*, y prueba el singular cariño que á todos merece el Sr. Ruibal:

«Nuestro amigo y muy apreciado D. José Ruibal, Presidente del *Centro Gallego*, ha estado enfermo de gravedad; pero ha pasado ya el peligro en que estuvo una existencia que conceptuamos preciosa para su familia y para el país.

Gran regocijo tuvimos anoche al saber la mejoría del apreciadísimo enfermo, cuando acabábamos de recibir la noticia del peligro que corría.

La casa del Sr. Ruibal ha estado sumamente concurrida en estos días con motivo de la gravedad de su duelo: más de seiscientas personas han acudido diariamente á informarse del estado de éste, y no puede darse mejor prueba de las simpatías que goza el que nos honramos en llamar nuestro amigo, por sus virtudes, su ilustración y su inteligencia.

Nuestra fé en la justicia pública ha revivido al ver que un hombre tan modesto, tan poco amigo de llamar la atención, como el Sr. Ruibal, ha obtenido una estimación tan general por sus cualidades.»

En otro lugar de este número publicamos la lista de los entusiastas gallegos de la jurisdicción de Remedios y Caibarién, que por iniciativa de nuestro querido amigo y corresponsal D. Santiago Bermudez, Administrador de Correos del último de dichos pueblos, han contribuido á la suscripción abierta en las columnas de *El Eco de Galicia* para costear una *Corona Fúnebre* al poeta Andrés Muruais y crear un *Premio Muruais*.

Reciban tan dignos comprovincianos las más expresivas gracias por su generoso y patriótico donativo.

Los Sres. C. R. Wickes y C^o, importadores y comisionistas de esta plaza, nos han enviado en un elegante folleto *La Guía de las Aguas de Mondariz*.

La virtud medicinal de estas aguas, más notables que las tan celebradas de *Aguas Buenas* y *Vichy*, le han dado ya una fama europea, y en el folleto que se nos envía encontramos datos preciosos que la justifican.

De él tomaremos algunos interesantes particulares que publicaremos para dar á conocer á nuestros lectores una de las riquezas minerales más importantes de Galicia.

La enfermedad del Sr. Ruibal, Presidente del *Centro Gallego*, y de la cual damos cuenta en el presente número, fué causa de que se hubiese suspendido la función que el domingo anterior debía celebrarse en aquella sociedad á beneficio de los fondos para el sostenimiento de las clases de dicho Centro; y como quiera que tendrá efecto en la noche de hoy, anticipamos la tirada de *El Eco* para que nuestros abonados tengan en cuenta este particular, prometiendo ocuparnos en el próximo número de su descripción minuciosa.

Suscripción para costear una *Corona Fúnebre* dedicada al poeta gallego Andrés Muruais, y crear un *Premio Muruais*:

	Billetes.
Suma anterior.....	\$ 87.50
D. Domingo Badia.....	1.00
Vicente Veiga.....	1.00
Antonio Casal.....	1.00
Miguel Picallo.....	1.00
José Antonio Canelo.....	1.00
Juan Antonio Montero.....	1.00
Anselmo Campos.....	1.00
Félix Badia.....	1.00
Faustino Badia.....	1.00
Ignacio Rodríguez.....	1.00
Antonio García.....	1.00
Juan de la Torre.....	1.00
Camilo Castro Calviño.....	1.00
Francisco Fernandez Lopez.....	1.00
José Arco.....	1.00
Tristán Torrado.....	0.50
Julio Smith y Gasparinos.....	0.50
José Montero Iglesias.....	0.50
Antonio Dorado de Morela.....	0.50
Coame Perez y Dorado.....	0.25
Francisco Rochas y Dorado.....	0.25
Manuel Llaca del Toro.....	0.50
Cándido del Castillo.....	0.50
Higinio Vidal.....	0.25
Arcadio Loinaz.....	0.25
Manuel Rodríguez Fernandez.....	0.50
Calderon.....	1.00
Narciso Trellas.....	0.50
Miguel Muro.....	0.50
Federico Garcia.....	0.50
Izquierdo.....	0.50
Bernabé Pernas.....	0.50
F. Lamelas.....	0.50
Florencio Alvarez.....	0.50
Domingo Graña.....	0.25
Francisco Canosa.....	1.00
Enrique Canosa.....	0.50
José Diaz de la Rocha.....	1.00
Total.....	110.00

RELACION

de los naturales de Galicia que, residentes en esta jurisdicción (Remedios), contribuyen con su dolo á la suscripción iniciada en Pontevedra, por los Sres. Masquera y Gastalduy, y recaudada en esta Isla por el Sr. Don Valdo A. Inasa, para recolectar fondos para la adquisición de una *Corona* dedicada al magno poeta gallego el Sr. D. Andrés Muruais.

	CSO.
D. Santiago Bermudez.....	1.00
Fernando Bermudez.....	1.00
Francisco Coroto.....	1.00
José Gato.....	1.00
José de la Rocha.....	0.50
Hipólito Pino.....	0.50
Plácido Aras.....	0.50
Manuel de Soto.....	0.50
Ramon Freigeiro y Hermano.....	1.00
Francisco Coto.....	1.00
Antonio Espina.....	0.50
José Lopez Aguirre.....	0.50
Ignacio Calveiro.....	0.75
Pedro Perez.....	0.50
Cayetano Bouza.....	1.00
Francisco Mont' Torres.....	0.50
Antonio Souto Otero.....	1.00
Domingo Babilore.....	0.50
Juan Maquieira.....	0.25
Antonio Castro y Braña.....	0.50
Francisco Perez.....	0.50
Tomás Saliz.....	0.50
Salvador Cabrera.....	0.50
Biriso Paríña.....	0.50
Antonio Acuña.....	0.25
José Gante.....	0.50
Domingo Gonzalez.....	0.50
Eugenio Gonzalez.....	0.50
Celedonio Echevarria.....	0.50
José Montero.....	0.25
Juan Lopez.....	0.50
Manuel Herrera.....	0.25
Antonio Diaz.....	0.50
Andrés Cerdana.....	0.50
José A. Gonzalez.....	0.50
José Martinez San Jurjo.....	0.50
Un pobre.....	0.25
Total.....	22.00

D. Agustín de la Rocha, \$1 billetes.

(CONTINUARÁ.)

SECCION DE ANUNCIOS.

LA ACACIA

DE

M. A. CORES.

GRAN NOVEDAD EN JOYERIA.

Esta conocida y bien surtida JOYERIA ofrece á sus numerosos favorecedores, el surtido más nuevo y elegante de joyas recibidas de Europa por el último vapor, propias para hacer obsequios.

LA ACACIA

ha adquirido para estos dias las MAS RICAS, ESQUINITAS Y ELÉGANTES JOYAS, que ofrece á precios de factura.

LA ACACIA

es la única JOYERIA que ofrece á sus amables favorecedores las tan celebradas y elegantísimas argollas criollas.

En PULSERAS tiene

LA ACACIA

un grande y variado surtido de mil formas, á cual más enriquecida y elegante.

GRAN NOVEDAD

en medios ternos, forma de PENSAMIENTOS, de oro fino, con esmalte, de perlas y brillantes, diferentes clases.

Las personas de gusto que deseen hacer algun presente con alguna artistica prenda, visiten esta casa, en la cual encontrarán el gran surtido de todo lo más bello y exquisito que encierra el ramo de

PLATERIA Y JOYERIA.

San Miguel núm. 69, esquina á Maurice.

GRAN TREN DE LAVADO

LAS CUATRO NACIONES.

DE VICENTE OJEA.

Salud 7, esquina á Rayo.—HABANA.

En este taller se hacen cargo de lavados en el mismo día, como de limpiar alfombras, mosquiteros, vestidos finos, esmaltados, etc.; deja sin manchas y á gusto de sus dueños, por difíciles que fueren.

CASA DE PRESTAMOS

"LA ESPERANZA."

GALIANO 78.

se compran y venden muebles usados

y hay un constante surtido de PRENDAS, MUEBLES Y PIANOS.

SALAS Y TERREIRO.

ESPECIAL FABRICA DE CIGARROS.

EL SIBONEY,

DE A. LARREA Y HERMANOS.

GERVASIO 182.

Recomendamos los inmejorables de Brea, BLANCOS Y DE BERRO,

QUE NO DEJAN NADA QUE DESEAR.

PROBADLO Y JUDGAREIS.

De VENTA en todas partes.

MARZAN HNOS.

CUBA 78.

Giran letras para los puntos siguientes:

Alicante, Albacete, Alcazar de San Juan, Alcala, Alcoy, Almansa, Andujar, Astorga, Avila, Algeciras, Adra, Aguilas, Almeria, Bañera, Barcelona, Benicarlo, Bilbao, Bona, Baza, Badajoz, Burgos, Cáceres, Cádiz, Carajente, Castellón, Córdoba, Coruña, Cuenca, Cullera, Castropol, Cangas de Onía, Cangas de Tineo, Carril, Cartagena, Crehilleto, Cullera, Chiclana, Calatayud, Denia, Daimiel, Ecija, Enguera, Ferrol, Figueras, Gandia, Gibraltar, Gijón, Gerona, Grado, Granada, Huelva, Indaio, Jativa, Jerez, Jacen, Leon, Logroño, Lora, Madrid, Málaga, Muros, Navia, Orihuela, Oviedo, Orense, Padron, Palma de Mallorca, Pola de Siero, Pola de Bavienna, Pola de Lena, Pravia, Pontevedra, Puerto de Santa María, Puerto Real, etc., etc., etc.

IMPRENTA "EL IRIS."

Establecimiento tipográfico. OBISPO, número 22,

ENTRE CUBA Y SAN IGNACIO.

"LA AMERICA."

DE

BAHAMONDE.

56, Compostela, 56.—HABANA.

GRAN BAZAR DE PRENDERIA FINA DE ORO, PLATA Y BRILLANTES. RELOJES

de los mejores fabricantes conocidos, todo á precio de realizacion.

EN MUEBLES hay un completo surtido adquiridos de relance muy baratos. Se venden y alquilan pianos á precios módicos.

DE TODO TENEMOS MUY BARATO.—VISTA HACE FE.

Se compran prendas y muebles y se componen toda clase de prendas y relojes.

NO OLVIDAR LAS SEÑAS. 56—COMPOSTELA—56.

ENTRE OBRAPIA Y LAMPARILLA.

ANTIGUA BOTICA Y DROGUERIA DE BASSET.

PROPIEDAD DEL LDO.

FRANCISCO SANCHEZ Y MENDEZ.

OBISPO ENTRE CUBA Y AGUIAR.

En este acreditado establecimiento, el más antiguo de la isla, hallará el público un gran surtido de drogas de todas clases, productos químicos y farmacéuticos, aguas naturales y artificiales, patentes nacionales y extranjeras y todo cuanto necesite el enfermo para curar ó mitigar sus dolencias.

Los Sres. hacendados encontrarán en esta casa una gran rebaja en los precios sostenidos hasta el día, á cuyo fin no se cesan á sacrificios.

A la vez llamamos la atención del público y de los Sres. facultativos, hácia las falsificaciones de los célebres

PAQUETES DE CABEZAS.

propiedad de esta casa y única que los fabrica legítimos, como sucesora que es del antiguo establecimiento farmacéutico del Dr. Cabezas, inventor de tan renombrado específico.

BOTICA Y DROGUERIA DE BASSET, OBISPO 53, ENTRE CUBA Y AGUIAR.

ZORRILLA Y COMPAÑIA,

BANQUEROS.

23.—OBISPO—23,

ESQUINA A MERCADERES, HABANA.

HACEN PAGOS POR EL CABLE

EN EUROPA Y AMERICA.

Compran y venden bonos de los Estados Unidos, rentas españolas, francesas, inglesas, etc., y cualquiera otra clase de valores públicos.

FACILITAN CARTAS DE CREDITO Y GIRAN LETRAS A CORTA Y LARGA VISTA, SOBRE LAS PRINCIPALES CIUDADES Y PUEBLOS DE ESTA ISLA.

ESPAÑA Y EXTRANJERO.

EL CENTRO COMERCIAL,

SASTRERIA, CAMISERIA Y ROPA HECHA.

DRAGONES ENTRE EGIDO Y ZULUETA.

PRECIOS FABULOSOS.

Vengan y saldrán complacidos, pues no hay quien haga ropa tan buena y tan barata como nosotros.

DRAGONES ENTRE EGIDO Y ZULUETA.

NOTA.—Desde esta fecha se rebaja el 5 p. 100 á todo el que gaste de 25 pesos en adelante. Sin alteracion de precios.

EL GRAN DEPOSITO DE MAQUINAS DE COSER

74.—O'REILLY,—74.

YA NO SE COSE A MANO. ¿POR QUE?

PORQUE JOSE MARIA ALVAREZ

VENDE LAS MEJORES MAQUINAS DEL MUNDO A PRECIOS QUE NO ADMITEN COMPETENCIA.



Giran Americanas..... \$ 40 B.
Singer reformada S. T..... " 40 "

No cansaremos al respetable público de esta capital encomiando los méritos de estas máquinas, porque la sola enunciaci6n de los nombres es la mejor garantía que puedo dar á mis favorecedores; sólo llamaré la atención hácia lo reducido de los precios, pues como principiante, me conformo con una insignificante utilidad, como lo prueba el que en un año de establecido que llevo, haya vendido 2.387 Máquinas de Coser. También participo al respetable que, toda máquina que no lleve en la plancha *Joe Gonzalez, O'Reilly 74, único agente en Cuba*, no es legítima.

También tengo las magníficas máquinas de How para Zapateros—Adam's Remington, Weed, Maravilla de Wilson y todos los demás fabricantes conocidos, á precios baratísimos.

Se compone toda clase de Máquinas de Coser dejándolas como nuevas, 50 por 100 más barato que los demás colegas. Seña en carretones, muleja y ovillos para toda clase de Máquinas de Coser. Hilos, agujas, correas y piezas para toda clase de Máquinas. Relojes despertadores áncora, á 14 pesos billetes. Juegos de lavapiés, muy baratos. Máquinas de Rizar, á 5 pesos billetes. Idem de plogar, á 10 pesos billetes.

El verdadero protector del público y el que más barato vende en la isla de Cuba. Fijaos bien en que os conviene.

O'REILLY 74, ENTRE AGUACATE Y VILLEGAS.

José Gonzalez

NOTA.—También participo al público haber recibido la nueva Máquina de Coser de RAYM vendiendo igualmente á precios verdaderamente baratos.

74.—O'REILLY,—74.